

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



WICHTIG

Bitte stellen Sie sicher, dass die Person, die dieses Gerät benutzt, vor der Benutzung die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden hat. Auf dem Gehäuse Ihres Druckluftwerkzeuges stehen die Modell- und die Seriennummer. Bitte schreiben Sie sich diese hier auf.

IMPORTANT

Veuillez vous assurer que l'utilisateur de ces appareils a pris connaissance et compris la notice utilisateur. Sur le corps de votre appareil pneumatique est indiquée la référence du modèle et le numéro de série.

IMPORTANT

Please ensure that the person using this equipment has read the Operating Manual carefully and understood it before using the equipment. The model number and serial number are provided on the housing of the pneumatic tool. Please enter these here.

IMPORTANTE

Asegúrese de que la persona que vaya a utilizar este aparato haya leído atentamente y comprendido las instrucciones de uso antes de utilizarlo. En la carcasa de su herramienta neumática encontrará el número de modelo y el número de serie. Por favor, escríbalos aquí.

IMPORTANTE

Vi preghiamo di assicurarvi che la persona che utilizzerà questi utensili abbia letto con attenzione e compreso queste istruzioni d'uso prima dell'utilizzo. Sul corpo dell'utensile sono stampigliati il modello e il numero di serie. Per favore trascriveteli qui sotto.

VIGTIGT

Sørg for, at den person, der bruger dette værktøj, har læst og forstået brugsanvisningen grundigt inden brug. Model- og serienummeret er angivet på kabinettet på dit trykluftsværktøj. Skriv dem ned her.

WAŻNE

Upewnij się, że osoba korzystająca z tego urządzenia przed użyciem przeczytała instrukcję obsługi uważnie przeczytać i zrozumieć. Na obudowie narzędzia pneumatycznego znajduje się model i oznaczenie Numer seryjny. Proszę się tutaj zapisać.

BELANGRIJK

Graag zorgen dat iedereen die dit apparaat gebruikt, vóór het gebruik de bedieningshandleiding aandachtig heeft gelezen. Op de behuizing van uw persluchtgereedschap staan het model- en het serienummer. Deze graag hier noteren.

ВАЖНО

Перед началом работы убедитесь, что лицо, использующее данный инструмент, внимательно прочитало и поняло инструкцию по эксплуатации. На корпусе вашего пневматического инструмента указаны номер модели и серийный номер. Запишите их здесь.

هام

يرجى التأكد من أن الشخص الذي يستخدم هذا الجهاز قد قرأ دليل الاستخدام بعناية وفهمه جيداً قبل الاستخدام. يوجد رقم الطراز ورقم التسلسل على هيكل أداة الهواء المضغوط الخاصة بك. يرجى تدوينهما هنا.

IMPORTANTE

Assegure-se que a pessoa que utiliza este equipamento leu com atenção e compreendeu o respetivo manual de instruções antes da utilização do mesmo equipamento. No corpo da sua ferramenta pneumática estão identificados o modelo e o número de série. Anote os mesmos.

VIKTIGT

Se till att personen som använder denna enhet noggrant har läst och förstått bruksanvisningen innan användning. Modellen och serienumret finns på ditt tryckluftverktygs hölje. Notera dem här.

Modell-Nr.:

Seriennummer:

Reference N°:

Numero de serie:

Model No.:

Serial number:

N.º de modelo:

Número de serie:

N. modello:

Numero di serie:

Model-nr.:

Seriennummer:

Nr modelu:

Numer seryjny:

Modelnr.:

Seriennummer:

Номер модели:

Серийный номер:

زارطلا مقر:

للسلسلا مقر:

Nº do Modelo:

Número de série:

Modelnr.:

Seriennummer:

Druckluftwerkzeuge
 L'outillage pneumatique
 Pneumatic Tools
 Herramientas neumáticas

Utensili pneumatici
 Trykluftsværktøj
 Narzędzia pneumatyczne
 Persluchtgereedschappen

Пневматические инструменты
 أدوات الهواء المضغوط
 Herramientas neumáticas
 Tryckluftverktyg Pneumatic

DE/TTE/HBA/15-12-2023



Wprowadzenie.

Szanowni Państwo!

Zdecydowaliście się na zakup produktu marki KS Tools. Dziękujemy za zaufanie. W tej instrukcji, znajdują się wszystkie informacje niezbędne do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania. Należy zatem dokładnie przeczytać instrukcję przed użyciem i stosować się do wszystkich wytycznych. Instrukcja ta jest częścią produktu, a zatem musi być przechowywana w taki sposób, aby nie została uszkodzona.

W przypadku jakichkolwiek niejasności lub dalszych pytań prosimy o kontakt: customerservice@kstools.com

1. Warunki korzystania

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub szkody majątkowe wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania.

2. Polityka bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, z którymi należy się zapoznać i zrozumieć przed rozpoczęciem użytkowania. Ta informacja jest dla TWOJEGO BEZPIECZEŃSTWA i ma pomóc ZAPOBIEGAĆ BŁĘDOM UŻYTKOWANIA. Aby ułatwić rozpoznanie tych informacji, oznaczyliśmy je symbolami bezpieczeństwa wymienionymi poniżej. Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z nią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Wskazuje bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje bezpośrednio potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować drobne lub niewielkie obrażenia.

OSTRZEŻENIE:

Wskazuje bezpośrednio potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

UWAGA:

Sekcje bez symbolu bezpieczeństwa wskazują zbliżającą się potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować poważne obrażenia.



Prosimy o przeczytanie i przestrzeganie wszystkich podanych tutaj instrukcji.

To narzędzie pneumatyczne zostało zaprojektowane do określonych celów.

Firma KS Tools stanowczo odradza modyfikowanie i/lub używanie tego narzędzia pneumatycznego do celów, do których nie zostało zaprojektowane.

Jeśli macie Państwo jakiegokolwiek pytania dotyczące zamierzonego zastosowania, proszę NIE używać narzędzia pneumatycznego przed napisaniem do KS Tools i otrzymaniem od nas instrukcji.

Ważna instrukcja bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe użytkowanie lub konserwacja tego narzędzia pneumatycznego może spowodować poważne obrażenia ciała. Przeczytaj i zrozum wszystkie ostrzeżenia i instrukcje obsługi przed użyciem tego narzędzia pneumatycznego. Podczas korzystania z narzędzi pneumatycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń.



RYZYSKO ZRANIENIA	CO MOŻE SIĘ ZDARZYĆ	JAK TEGO UNIKNĄĆ
URAZY OCZU I GŁOWY 	Narzędzia pneumatyczne i akcesoria mogą nadawać dużą prędkość materiałom takim jak kawałki metalu, trociny i inne zanieczyszczenia, co może prowadzić do poważnych obrażeń oczu. Sprężone powietrze może być bardzo niebezpieczne. Strumień sprężonego powietrza może spowodować niebezpieczne obrażenia tkanek miękkich, takich jak oczy, uszy itp. Części narzędzia pneumatycznego mogą się poluzować lub pęknąć i przemieszczać się z dużą prędkością w kierunku użytkownika lub osób postronnych.	Zawsze noś okulary ochronne Z87.1 zatwierdzone przez ANSI. Nigdy nie pozostawiaj narzędzia pneumatycznego bez nadzoru. Zawsze odłączaj wąż powietrza, gdy narzędzie nie jest używane. Dla dodatkowego bezpieczeństwa możesz oprócz okularów ochronnych nosić również atestowaną osłonę twarzy.
POŻAR I WYBUCHY 	Klucze udarowe w połączeniu z tarczami do cięcia/szlifowania itp. mogą wytwarzać iskry, które mogą zapalić materiały palne. Przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego takich narzędzi lub akcesoriów może spowodować wybuch i poważne obrażenia.	Upewnij się, że wszystko jest prawidłowo podłączone. Nigdy nie używaj w pobliżu łatwopalnych substancji, takich jak benzyna, ropa naftowa, środki czyszczące itp. Zawsze pracuj w czystym i dobrze wentylowanym miejscu pracy bez materiałów palnych. Nigdy nie używaj tlenu dwutlenku węgla lub innego gazu w butlach do obsługi narzędzi pneumatycznych. Używaj tylko sprężonego powietrza o MAKSYMALNYM ciśnieniu dla Twoich narzędzi.
USZKODZENIE SŁUCHU 	Hałas z narzędzi pneumatycznych może w dłuższej perspektywie spowodować trwałe uszkodzenie słuchu.	Zawsze noś ochroniacze słuchu ANSI S3.19
USZKODZENIE UKŁADU ODDECHOWEGO 	Tarcze tnące/ściernie wytwarzają pył i lotne cząsteczki, które mogą być niebezpieczne dla płuc i układu oddechowego. Niektóre materiały, takie jak klej i smoła, zawierają substancje chemiczne, których opary mogą powodować poważne obrażenia, jeśli narażenie na ich działanie jest długotrwałe.	Podczas pracy z narzędziami pneumatycznymi zawsze używaj zatwierdzonej przez MSHA/NISH i odpowiednio dopasowanej osłony twarzy lub maski oddechowej.
URAZY 	Narzędzia pneumatyczne leżące bez nadzoru lub z podłączonym przewodem sprężonego powietrza mogą zostać uruchomione przez osoby nieupoważnione i zranić je lub innych.	Odłącz przewód powietrza od narzędzia, gdy nie jest używane, i przechowuj je w bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci.



URAZY



Narzędzia pneumatyczne mogą powodować odrzut części przez obszar roboczy.

Używaj tylko części, elementów złącznych i akcesoriów zalecanych przez producenta.

Zawsze utrzymuj porządek w miejscu pracy. Upewnij się, że podczas Twojej pracy z narzędziami pneumatycznymi, dzieci i inne osoby nie mają dostępu do stanowiska pracy.

Zawsze dobrze oświetlaj swoje miejsce pracy.

Narzędzia pneumatyczne mogą zostać przypadkowo uruchomione podczas użytkowania lub podczas wymiany akcesoriów.

Zdejmij wąż sprężonego powietrza w celu naoliwienia lub podłączenia tarcz tnących/szlifujących itp. do narzędzia.

Nigdy nie podnoś i przenoś narzędzia pneumatycznego trzymając za wąż.

Unikaj niezamierzonego aktywowania.

Nigdy nie przenoś narzędzi pneumatycznych trzymając palec na włączniku. Naprawy/serwis powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.

Narzędzia pneumatyczne mogą nadawać obrabianym przedmiotom przyspieszenie w taki sposób, że kontakt z nimi może spowodować poważne obrażenia.

Utrata kontroli nad narzędziem pneumatycznym może spowodować poważne obrażenia użytkownika i innych osób.

Użyj zacisków lub innych urządzeń, aby zapobiec niepożądanemu ruchowi. Nigdy nie używaj narzędzi pneumatycznych będąc pod wpływem narkotyków lub alkoholu.

Zawsze zapewniaj stabilną podstawę i równowagę.

Zawsze utrzymuj uchwyty w czystości i wolne od oleju i smaru.

Bądź czujny, uważaj na to, co robisz. Nie używaj, jeśli jesteś zmęczony.

Niskiej jakości, nieodpowiednie lub uszkodzone narzędzia, takie jak tarcze tnące, nasadki itp., mogą odlecieć i spowodować poważne obrażenia.

Zawsze używaj narzędzi przystosowanych do prędkości narzędzia pneumatycznego.

Nigdy nie używaj narzędzia pneumatycznego, które zostało upuszczone, ściśnięte lub uszkodzone podczas użytkowania.

Nakrętek uderowych używaj wyłącznie z kluczem uderowym.

Nie używaj narzędzi siłowo. Pozwól narzędziu działać.



ZAPŁĄTANIE/ WCIĄgniĘCIE 	Narzędzia, które mają ruchome części lub napędzają ruchome części, takie jak nasadki, tarcze tnące/ściérne itp., mogą zaplątać się we włosy, ubranie, biżuterię lub inne luźne przedmioty i spowodować poważne obrażenia.	Nigdy nie noś odzieży z luźnymi paskami lub taśmami, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia. Zdejmij wszelką biżuterię, zegarki, bransoletki, naszyjniki itp., które mogą zostać wciągnięte przez narzędzie. Trzymaj ręce z dala od ruchomych części i zwiąż lub zakryj włosy. Podczas używania tego narzędzia zawsze noś dobrze dopasowaną odzież i okulary ochronne.
PRZECIĘCIE LUB POPARZENIE 	Narzędzia, które tną, skręcają, ścinają, kuja lub dłutują, mogą spowodować poważne obrażenia.	Trzymaj pracujące części narzędzi z dala od rąk i ciała.

3. Zasady działania

Przed każdym użyciem

- Narzędzia obsługuj, kontroluj i konserwuj wyłącznie zgodnie z przepisami (lokalnymi, stanowymi, federalnymi i krajowymi) dotyczącymi pneumatycznych narzędzi ręcznych.
- Usunąć wodę ze zbiornika sprężarki i kondensat z węży. Zobacz instrukcja producenta sprężarki.

UWAGA: Zawsze odłączaj narzędzie od źródła powietrza przed smarowaniem, zakładaniem lub zdejmowaniem osprzętu lub regulacją narzędzia.

- Informacje na temat smarowania narzędzia znajdują się w rozdziale Konserwacja w niniejszej instrukcji.

UWAGA: Zawsze używaj wyłącznie nasadek i akcesoriów do kluczy pneumatycznych. Nigdy nie używaj nakrętek ani akcesoriów do zwykłych grzechotek ręcznych.

- Wybierz nasadkę klucza udarowego, której potrzebujesz. Przedłużek używaj tylko wtedy, gdy nie ma innej możliwości.
- Podłącz narzędzie do węża powietrza o wymaganym rozmiarze.

UWAGA: Korzystanie z zestawu szybkozłączek ułatwia podłączanie.

WAŻNE: Zaleca się stosowanie filtrów powietrza i smarowniczek.

Używanie:

- Włącz sprężarkę i poczekaj, aż zbiornik powietrza się napełni.
- Ustaw pokrętko regulacji sprężarki na 90 PSI (6,2 bara). To narzędzie działa przy maksymalnym ciśnieniu 90 PSI (6,2 bara).
- Ustaw pokrętko kontroli momentu obrotowego na wymaganym poziomie, aby zapobiec nadmiernemu momentowi obrotowemu.



WAŻNE: Wartości momentu obrotowego mogą się różnić. Zależy to od wielkości sprężarki i dopływu powietrza (l/min).

- Nie używaj uszkodzonych lub postrzępionych węży powietrza i złączy.
- Pociągnij za włącznik, aby użyć narzędzia.
- Puść włącznik, aby wyłączyć narzędzie.
- Zawsze odłączaj narzędzie od źródła powietrza przed smarowaniem, zakładaniem lub zdejmowaniem osprzętu lub regulacją narzędzia.
- Po zakończeniu pracy wyłącz sprężarkę i odłącz ją zgodnie z instrukcją producenta.
- Zawsze używaj wyłącznie suchego, czystego powietrza o maksymalnym ciśnieniu 90 PSI (6,2 bara). Pył, rozkładające się opary i/lub wysoka wilgotność mogą zniszczyć silnik narzędzia pneumatycznego.
- Nie usuwaj etykiet, ponieważ służą one do celów identyfikacyjnych. W razie potrzeby wymień uszkodzone etykiety.
- Trzymaj ręce, luźne ubrania i włosy z dala od obracającego się końca narzędzia.

4. Konserwacja

OLEJOWANIE

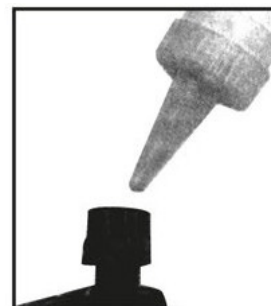
Narzędzia pneumatyczne wymagają stałego smarowania. Silnik i łożyska wykorzystują sprężone powietrze do zasilania narzędzia. Ponieważ wilgoć zawarta w sprężonym powietrzu powoduje rdzewienie silnika, należy go codziennie smarować. Zalecane jest zintegrowane urządzenie do smarowania.

Ręczne smarowanie silnika:

Odłącz narzędzie od przewodu powietrza i trzymaj je z wlotem powietrza skierowanym do góry. Naciśnij spust i wlej 1-2 krople oleju do wlotu powietrza. Pociągnięcie za spust umożliwia lepsze dostanie się oleju do silnika.

Ponownie podłącz narzędzie do przewodu powietrza, zakryj wylot powietrza ściereczką i włącz narzędzie na kilka sekund.

Nigdy nie smaruj narzędzia łatwopalnymi lub lotnymi płynami, takimi jak nafta, olej napędowy lub paliwo do silników odrzutowych.



OSTRZEŻENIE: Olej w silniku jest natychmiast usuwany z wylotu powietrza. Zawsze trzymaj wylot powietrza z dala od ludzi i przedmiotów.

Konserwacja

- Zawsze używaj akcesoriów zalecanych przez sprzedawcę.
- Zawsze odłączaj narzędzie od zasilania powietrzem przed rozpoczęciem konserwacji.
- Uszkodzone lub wadliwe części zamienne mogą prowadzić do uszkodzeń.

5. Kontrole

Wszystkie narzędzia należy skontrolować pod kątem uszkodzeń.

6. Utylizacja

Narzędzie należy zutylizować lub poddać recyklingowi zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.



7. Gwarancja

Firma KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH udziela gwarancji na produkty, które są użytkowane zgodnie w ich przeznaczeniu i w odpowiednich warunkach użytkowania.

Poniższe produkty są wyłączone z gwarancji:

- Materiały eksploatacyjne np. wszelkiego rodzaju narzędzia tnące, wkładki tnące i dyski, narzędzia do cięcia i skrobienia, miotły, szczotki, pilniki, baterie, bity oraz nasadki bitowe, łopaty wirnika w urządzeniach pneumatycznych, izolatory na węzownikach grzejnych, wszelkiego rodzaju bezpieczniki, szczotki węglowe itp.
- Wadliwe funkcjonowanie części, które wykazują zużycie związane z użytkowaniem lub inne naturalne zużycie, a także defekty narzędzi, które można przypisać do zużycia związanego z użytkowaniem lub innego naturalnego zużycia..
- Usterki w narzędziu, które mogą wynikać z nieprzestrzegania instrukcji obsługi, niewłaściwego użytkowania, użytkowania w nietypowych warunkach środowiskowych lub w nieodpowiednich warunkach pracy, przeciążenia lub niewłaściwej konserwacji.
Również defekty narzędzi spowodowane użyciem części akcesoriów lub innych części, które nie są oryginalnymi częściami KS Tools.
- Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub wyposażone w dodatkowe elementy.
- Drobne odchylenia od zamierzonej jakości, które są jednak nieistotne dla wartości i przydatności do użycia narzędzia.

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użycia przemysłowego lub porównywalnego.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu produktu przez komercyjnego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma data oryginalnego dowodu zakupu. W przypadku produktów technicznych z ograniczonymi typami gwarancji A, B i C, użytkownik musi zasadniczo przesłać dowód zakupu oraz numer seryjny urządzenia, jeśli produkt jest nim oznaczony.

Rodzaj gwarancji na urządzenie jest określony na podstawie cennika obowiązującego w dniu zakupu produktu i określającego rodzaj gwarancji jaki i okres obowiązywania.

Jeśli nie ma roszczenia z tytułu gwarancji na produkt (wygaśnięcie czasu gwarancji, wyłączenie gwarancji z przyczyn wymienionych w punkcie 2), ale naprawa jest nadal możliwa, zostanie ona przeprowadzona tylko po zatwierdzeniu kosztorysu przez użytkownika.